

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

27 Mei 1948.

27 MAI 1948.

WETSONTWERP

houdende de
begroting van het Ministerie van Koloniën
voor het dienstjaar 1948.

PROJET DE LOI

contenant le
budget du Ministère des Colonies
pour l'exercice 1948.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER FAYAT.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DES COLONIES ⁽¹⁾,
PAR M. FAYAT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

In haar verslag van 21 April 1948 (Doc. n° 424) heeft Uwe Commissie haar eenstemmig standpunt bepaald ten opzichte van Titel XV van de begroting der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1948.

Uwe Commissie kon zich niet neerleggen bij het ontwerp van de Regering volgens hetwelk, met betrekking tot het hoger beleid over Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, alleen de jaarwedde en de representatiekosten van de Minister door het Moederland zouden gedragen worden.

Derhalve stelde Uwe Commissie U voor twee nieuwe artikelen aan Titel XV toe te voegen.

Een dezer artikelen — het nieuwe artikel 3 —

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Joris, voorzitter; de heren Beelen, De Schepper, De Vleeschauwer, Goelghebeur, Herman (Maurice), Humblet, Parisi, Scheyven, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Van Walleghem. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

Zie:

4-B — Titel XV: Begroting.
424: Verslag.
476 en 485: Amendementen.

Dans son rapport du 21 avril 1948 (Doc. n° 424), votre Commission a précisé son point de vue unanime à l'égard du Titre XV du budget des Dépenses ordinaires pour l'exercice 1948.

Votre Commission n'a pu se rallier au projet gouvernemental prévoyant qu'en ce qui concerne le gouvernement du Congo belge et du Ruanda-Urundi, la Métropole aurait uniquement à supporter le traitement et les frais de représentation du Ministre.

C'est pourquoi votre Commission vous proposa d'ajouter deux articles nouveaux au Titre XV.

L'un de ces articles — l'article 3 nouveau, con-

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Joris, président; MM. Beelen, De Schepper, De Vleeschauwer, Goelghebeur, Herman (Maurice), Humblet, Parisi, Scheyven, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Van Walleghem. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

Votr:

4-B — Titre XV: Budget.
424: Rapport.
476 et 485: Amendements.

H.

betreffende de soevereiniteitslasten voor 1947 — vervalt wegens de indiening van het wetsontwerp houdende toekenning, door de Belgische Schatkist aan de koloniale Schatkist, van een forfaitaire som van 30 miljoen frank als compensatie van moederlandse soevereiniteitsuitgaven door de koloniale begroting van 1947 gedragen ter ontlasting van het Moederland.

Tegenover het nieuwe artikel 2 — betreffende de soevereiniteitslasten voor 1948, — had de Regering op 20 Mei 1948 (*Doc. n° 476*) een reeds amendementen ingediend, waaronder enkele aan de stelling van Uwe Commissie gedeeltelijk tegemoet kwamen — nl. de nieuwe artikelen 2, 8 en 10 — terwijl andere twee nieuwe beginselen huldigden :

1° De bezoldiging van de koloniale attachés door het Ministerie van Koloniën (nieuw artikel 3);

2° Een forfaitaire dotatie van 41,750,000 frank door de Belgische Schatkist aan de koloniale Schatkist uit te keren ter dekking van moederlandse soevereiniteitslasten uitgetrokken op de begroting van de Kolonie (nieuw artikel 11).

Op deze amendementen werden op 25 Mei 1948 door de heren Housiaux en Bohy twee subamendementen ingediend (*Doc. n° 485*), het ene strekkende tot de schrapping van het nieuwe artikel 3 door de Regering voorgesteld en het tweede, waardoor zij een andere tekst voorstelden voor artikel 11.

Uwe Commissie heeft de beide subamendementen met algemene stemmen aanvaard, en wel om de volgende redenen :

1° Artikel 28 van de Koloniale Keure zegt uitdrukkelijk dat de betrekkingen van België met de vreemde mogendheden ten opzichte van de Kolonie behoren tot de bevoegdheid van 's Rijks Minister van Buitenlandse Zaken. Derhalve dienen de bezoldigingen voor koloniale attachés op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken uitgetrokken te worden;

2° Uwe Commissie is zich wel bewust van de noodzakelijkheid aan de Diensten van Koloniën voldoende middelen en personeel te bezorgen om de hoge leiding en toezicht op het bestuur over Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi waar te nemen. Talrijke leden van Uwe Commissie zijn zelfs bereid met een gunstig vooroordeel de stelling van de Minister van Koloniën te onderzoeken volgens dewelke, om deze hoge leiding en toezicht doeltreffend te kunnen uitoefenen, het personeel van het Ministerie van Koloniën een bijzonder statuut zou moeten genieten. Na een grondige bespreking was Uwe Commissie echter niet overtuigd — aan de hand van de inlichtingen die de Minister haar vooralsnog over dit nieuwe statuut kon verstrekken, — dat de verwezenlijking van de wens van de Minister afhankelijk was van de stemming van een forfaitaire dotatie, uitzonderlijke maatregel

cernant les charges de souveraineté pour 1947 — devient caduc par le dépôt du projet de loi consacrant l'octroi, par le Trésor belge au Trésor colonial, d'une somme forfaitaire de 30 millions en compensation de dépenses métropolitaines de souveraineté supportées par le budget colonial de 1947 à la décharge de la Métropole.

L'article 2 nouveau concernant les charges de souveraineté pour 1948 a amené le Gouvernement à déposer le 20 mai 1948 une série d'amendements (*Doc. n° 476*) dont certains, notamment les articles 2, 8 et 10 nouveaux, répondaient partiellement aux préoccupations de votre Commission, tandis que d'autres introduisaient deux principes nouveaux :

1° La rémunération des attachés coloniaux par le Ministère des Colonies (art. 3 nouveau);

2° Une dotation forfaitaire de 41,750,000 francs à verser par le Trésor belge au Trésor colonial en couverture de dépenses métropolitaines de souveraineté inscrites au budget de la Colonie (art. 11 nouveau).

A la suite de ces amendements, MM. Housiaux et Bohy ont déposé deux sous-amendements (*Doc. n° 485*) introduits le 25 mai 1948, l'un tendant à la suppression de l'article 3 nouveau proposé par le Gouvernement et le second par lequel ils proposent un autre texte pour l'article 11 nouveau.

Votre Commission a adopté, à l'unanimité, les deux sous-amendements, et ce pour les raisons suivantes :

1° L'article 28 de la Charte coloniale stipule formellement que le Ministre des Affaires Etrangères du Royaume a dans ses attributions les relations de la Belgique avec les puissances étrangères au sujet de la Colonie. C'est pourquoi les rémunérations des attachés coloniaux devraient être inscrites au budget du Ministère des Affaires Etrangères.

2° Votre Commission se rend bien compte qu'il est nécessaire de mettre à la disposition du Ministre des Colonies des moyens et un personnel suffisants pour assurer la direction et le contrôle de l'administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi. De nombreux membres de votre Commission sont même disposés à examiner avec un préjugé favorable la thèse du Ministre des Colonies, selon laquelle il faudrait, pour lui permettre d'assurer efficacement cette direction et ce contrôle, doter le personnel du Ministère des Colonies d'un statut spécial. Après une discussion approfondie, votre Commission n'a cependant pas été convaincue — à la lumière des renseignements que le Ministre a pu lui donner jusqu'à présent au sujet de ce nouveau statut — que la réalisation du vœu du Ministre était

waardoor de uitgaven van het Ministerie van Koloniën in België uiteindelijk uitgeschreven worden op de begroting van de Kolonie in Afrika.

De Minister heeft de subamendementen aanvaard en zich naar de eenstemmige wens van de Commissie gericht, onder voorbehoud nochtans de grond van de zaak, namelijk het nieuwe statuut voor het personeel van zijn departement, met het oog op de begroting voor 1949, terug voor de Kamer te brengen.

De overige amendementen van de Regering werden met algemene stemmen aangenomen.

Aldus vervalt insgelijks het nieuwe artikel 3 door Uwe Commissie voorgesteld als bijlage tot haar verslag van 21 April 1948.

De nieuwe tekst van de amendementen en dit aanvullend verslag werden met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
H. FAYAT.

De Voorzitter,
L. JORIS.

subordonnée au vote d'une dotation forfaitaire, mesure exceptionnelle par laquelle les dépenses du Ministère des Colonies en Belgique se trouveraient finalement inscrites au budget de la Colonie en Afrique.

Le Ministre a accepté les sous-amendements et il s'est rangé au vœu unanime de la Commission, sous réserve toutefois de revoir à nouveau le fond de l'affaire devant la Chambre, à l'occasion du budget pour 1949, notamment le nouveau statut du personnel de son Département.

Les autres amendements du Gouvernement ont été admis à l'unanimité.

Ainsi devient également caduc l'article 3 nouveau proposé par votre Commission en annexe à son rapport du 21 avril 1948.

Le texte nouveau des amendements et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. FAYAT.

Le Président,
L. JORIS.

AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

Art. 2 (*nieuw*). — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister fr. 863,000

Art. 7 (*nieuw*). — Kosten voor onderhoud en gebruik (Ministerieel Hotel).

1. Verlichting, verwarming, waterdiensthuurgelden, en andere verbruiksuitgaven aangaande de lokalen fr. 150,000

2. Telefoongesprekken, vervoer, enz. fr. 20,000

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR LA COMMISSION

Art. 2 (*nouveau*). — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . fr. 863,000

Art. 7 (*nouveau*). — Dépenses d'entretien et de consommation (Hôtel ministériel).

1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 150,000

2. Communications téléphoniques, transports, etc. fr. 20,000

3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard fr. 165,000

Art. 8 (*nieuw*). — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing (Ministerieel Hotel).

1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard fr. 125,000

Art. 10 (*nieuw*). — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

4. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet fr. 200,000

Art. 11 (*nieuw*).

Hoofdbestuur :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 23,015,000

Materieel, meubilair, benodigheden en bijkomende kosten van alle aard 5,123,000

Allerhande uitgaven (honoraria der advocaten, reiskosten, onkosten voor poststukken, telegrammen, telefoon, publicaties, enz.) 2,642,000

30,780,000

Buitendiensten :

Museum van Belgisch-Congo :

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 3,980,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, stoffen, bewaring van de verzamelingen, publicaties, enz.) 2,795,000

6,775,000

Laboratorium voor Opzoekingen, te Tervuren:

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel fr. 1,399,000

Allerhande uitgaven (materieel, meubilair, chemische producten, enz.) 795,000

2,194,000

3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 165,000

Art. 8 (*nouveau*). — Dépenses d'équipement et de renouvellement (Hôtel ministériel).

1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 125,000

Art. 10 (*nouveau*). — Dépenses afférentes aux déplacements.

4. Dépenses résultant de l'usage des voitures automobiles de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet fr. 200,000

Art. 11 (*nouveau*).

Administration centrale :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 23,015,000

Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires de toute nature. 5,123,000

Dépenses diverses (honoraires des avocats, frais de route, frais postaux et télégraphiques, publications, etc.) 2,642,000

30,780,000

Services extérieurs :

Musée du Congo belge :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 3,980,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, matières, entretien des collections, publications, etc.) 2,795,000

6,775,000

Laboratoire de Recherches, à Tervuren :

Traitements et indemnités diverses du personnel fr. 1,399,000

Dépenses diverses (matériel, mobilier, produits chimiques, etc.) 795,000

2,194,000

Koloniale School :

Wedden en allerhande vergoedingen van
het personeel (met inbegrip van vergoedin-
gen aan professors en docenten, examen-
kosten) fr. 1,301,000

Allerhande uitgaven (materieel,
meubilair, benodigdheden, enz.) 142,000
_____ 1,443,000

Koloniale Tuin :

Wedden en allerhande vergoedingen van
het personeel fr. 140,000

Allerhande uitgaven (materieel,
meubilair, onderhoud van de
broeikassen, enz.) 418,000
_____ 558,000

Totaal. . fr. 43,273,000

Ecole coloniale :

Traitements et indemnités diverses du per-
sonnel (y compris indemnités aux professeurs
et chargés de cours, frais d'examen) 1,301,000

Dépenses diverses (matériel,
mobilier, fournitures, etc.) 142,000
_____ 1,443,000

Jardin colonial :

Traitements et indemnités diverses du per-
sonnel fr. 140,000

Dépenses diverses (matériel,
mobilier, entretien des serres, etc.) 418,000
_____ 558,000

Ensemble. . fr. 43,273,000